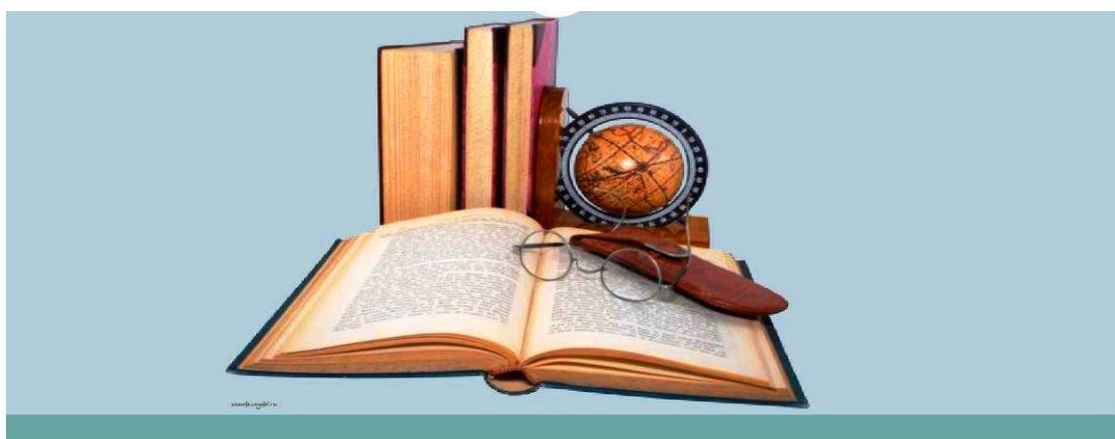


**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ, КУЛЬТУРЫ И СПОРТА
РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ**

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

ОРГАНИЗАТОР: ЕРЕВАНСКАЯ СТАРШАЯ ШКОЛА №65 им. ЛЕО

ТЕМА: «ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО СУЩЕСТВОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ»



АВТОР: НЕЛЛИ БОРИСОВНА ГАЛСТЯН

ПРЕДМЕТ: РУССКИЙ ЯЗЫК

ДОЛЖНОСТЬ: УЧИТЕЛЬ

**УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ: «ГЮМРИЙСКАЯ ОСНОВНАЯ ШКОЛА N 43
ГНКО»**

РУКОВОДИТЕЛЬ: Р.Б. ШТОЯН

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ _____	стр. 3
ГЛАВА I. ВОЗДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКА НА ЛИЧНОСТЬ И КУЛЬТУРУ	
1.1 ПОНЯТИЕ «КУЛЬТУРА». РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В ЖИЗНИ СОЦИУМА _____	стр.6
1.2 ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА НА КУЛЬТУРУ. ВЗГЛЯДЫ УЧЕНЫХ _____	стр.9
ГЛАВА II. ЯЗЫК КАК ФОРМАЛЬНАЯ СИСТЕМА, СУЩЕСТВУЮЩАЯ НЕЗАВИСИМО ОТ ЧЕЛОВЕКА И КУЛЬТУРЫ	
2.1 ИССЛЕДОВАНИЕ ЯЗЫКА КАК ФОРМАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ _____	стр.16
2.2 ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ОБЩЕНИЯ И ФОРМА СУЩЕСТВОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ _____	стр.19
ЗАКЛЮЧЕНИЕ _____	стр. 21
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ _____	стр. 22

Язык - это дорожная карта культуры.

Он поведаёт, откуда пришли его люди и куда идут.

Рита Мэй Браун

ВВЕДЕНИЕ

Язык - это воплощённая в слове историческая память народа. Многовековая духовная культура, жизнь народа своеобразно и неповторимо отражаются в языке, в его устной и письменной формах, в памятниках различных жанров. Язык, как явление социальное, служит основным средством передачи культуры. Культура же - это прошлое, живущее в настоящем, устремлённое в будущее своей мечтой о небывалом. Познание закономерностей окружающего мира, умственное развитие человека совершается путём усвоения знаний, выработанных человечеством в процессе общественно-исторического развития и закреплённых с помощью языка, с помощью письменной речи. Язык в этом смысле есть средство закрепления и передачи из поколения в поколение достижений человеческой культуры, науки и искусства. Каждый человек в процессе обучения усваивает знания, приобретённые всем человечеством и накопленные исторически.

Следовательно, языком нельзя овладеть вне социального взаимодействия, т.е. без общения с другими людьми. Потребность и необходимость высказать мысли, желание обсудить сомнения, принять решение, разрешить конфликты - стремления специфически человеческие, и чем более развит интеллект, чем выше культура, самосознание личности, тем больше потребность в общении, во взаимодействии с себе подобными. [1]

Базовыми функциями языка являются общение, познание и воздействие. Каждое новое поколение, каждый представитель конкретного этноса, осваивая язык, приобщается через него к коллективному опыту, коллективному знанию об окружающей действительности, общепринятым нормам поведения, отвергаемым или принимаемым народом оценкам, социальным ценностям. Из этого следует, что язык не может не влиять на опыт

конкретного индивида, его поведение, культуру. Под явным или неявным воздействием литературного языка, его установлений, традиций находятся все сферы жизнедеятельности человека, и ее успешность в немалой степени зависит от того, в какой языковой среде проходит жизнь человека, как он освоил родной язык.



При употреблении языка требуется соблюдение его основных грамматических правил. Так как язык организует опыт людей, он, как и вся культура в целом, вырабатывает общепринятые значения. Язык служит средством сообщения, общения и обобщения. Главная его функция — *коммуникативная*, т. е. быть средством общения. Исходя из этого, язык можно определить как систему коммуникации, осуществляемую с помощью звуков и символов, значения которых условны, но имеют определенную структуру. Разобщенность людей, непонимание друг друга, неизбежные в условиях антагонизма, накладывают свой отпечаток на их речевое поведение, языковое сознание, деформируя личность. Нравственные формы поведения, общекультурный уровень среды определяют речевое поведение, обусловленное определенным набором коммуникативных умений. Ведь коммуникация возможна только лишь при наличии значений, которые принимаются, используются ее участниками и понятны им. В самом деле, наше общение между собой в повседневной жизни во многом обусловлено нашей уверенностью, что мы понимаем друг друга.

Не менее важна и функция *номинативная* — называть предметы, свойства, явления окружающего мира, оформлять мысль, которую один человек хочет высказать другому. И конечно же, важна *эстетическая* функция языка — наслаждаться красотой речи, получать удо-

вольствие от создания и чтения образцов литературных произведений: она являет миру богатство культуры народа, носителя языка, свидетельствует о его непрерывном росте и укреплении духа, становится основой постоянного развития человеческой души.

Таким образом, язык является важным и неотъемлемым элементом национальной культуры народа. Это и национальное достояние, и одновременно необходимое средство общения, которая объединяет всех людей страны, сохраняет культурные ценности, традиции и помогает сосуществовать самым разным народностям в едином политическом, экономическом пространстве. [1], [2]

Изменение образовательных приоритетов и ориентация на новые образовательные стандарты, в основе которых лежит компетентностная направленность современного образования, несомненно, должны отражаться в рассмотрении взаимосвязи языка и культуры, в определении практической направленности системы функций языка в контексте национальной культуры. Язык, как зеркало, полностью отражает жизнь людей, а значит и культуру, накапливает в себе традиции, обычаи, мораль, ценности, мироощущение, менталитет, особенности, присущие людям определенной культуры, живущим в определенном ее временном периоде. ***Именно подобный подход и определяет актуальность темы работы.***

Методы исследования: исторический экскурс, анализ педагогической, психологической и методической литературы по проблеме исследования, сравнение, обобщение.

Целью данной исследовательской работы является изучение вопросов взаимосвязи языка и культуры, выявление основных точек соприкосновения этих понятий в контексте рассмотрения требований ***современных стандартов и ориентации на формирование ценностных установок и компетенций личности.***

Задачи данного исследования :

- 1) провести всесторонний анализ функциональных возможностей языка, обусловленных непрерывным сосуществованием с культурой;
- 2) провести небольшой исторический экскурс в рамках изучения темы, ознакомиться с трудами учёных и историческим наследием у по теме;

- 3) рассмотреть психологические особенности культуры и влияние языка на культуру, определить степень взаимовлияния между ними и границы влияния языка на культуру.

ГЛАВА I

ВОЗДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКА НА ЛИЧНОСТЬ И КУЛЬТУРУ

ПОНЯТИЕ «КУЛЬТУРА». РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В ЖИЗНИ СОЦИУМА

Прежде всего надо вспомнить, что такая культура и какова ее роль в нашей жизни.

В основе культуры лежит язык. Язык - универсальная система; все знаки, в том числе и знаки самого языка, назначаются посредством слов. Язык в равной степени относится к духовной, физической и материальной культуре, как система имен, как речемыслительная деятельность и как совокупность произведений слова. Любое произведение или явление природы может быть понятно, осмыслено и описано исключительно посредством слов. Но и сам язык развивается по мере развития культуры - как инструмент опознания и организации деятельности людей.

Культура – это специфический способ организации и развития человеческой жизнедеятельности, представленный в продуктах материального и духовного труда, в духовных ценностях, в совокупности отношений людей к природе, между собой и к самим себе(в триаде отношений).

Деятельность человека создала новую «сверхприродную» среду обитания – четвертую форму бытия – культуру. Взаимосвязь языка и культуры проявляется прежде всего в национально-культурном своеобразии словаря народа.

Существование лексики, которая обозначает специфические явления местной культуры. Наличие национально-культурной обусловленности языковых коннотаций. Своеобразие лексического фона слова. Воздействие культуры на язык проявляется в идиоэтнической культурной специфике речевого поведения и этикета народа.

Культурная специфика речевого поведения может проявляться и в системе языка, а именно – в некоторых сторонах его словаря и грамматического строя. Взаимосвязь языка и культуры народа проявляется в национально-культурном своеобразии словаря народа, специфике речевого поведения и этикета этноса и в самой системе языка. [2]

Исследуя воздействие языка на культуру, мы можем выделить также следующие понятия:

Взаимосвязь языка и культуры:

- 1) в коммуникативных процессах;
- 2) в онтогенезе (формирование языковых способностей отдельного человека);
- 3) в филогенезе (формирование родового, общественного человека). [5]

Различие между языком и культурой:

- 1) в языке как феномене преобладает установка на массового адресата, в культуре – элитарность;
- 2) культура не способна самоорганизовываться;
- 3) язык и культура – разные знаковые системы.

Своеобразие семантической структуры языка (системы значений) является продуктом влияния на языковую систему, с одной стороны, реального мира, с другой стороны, – мышления познающего народа. [4]

В речи специфика организации разных языковых систем сглаживается, нивелируется. Иными словами, при несовпадении семантических систем языка разных народов нивелирующим фактором является речь. Человек формируется как личность, выделяя себя из природы, определяя отношение к окружающему миру в процессе становления своего сознания и самосознания.[6]

Рассмотрим эволюцию культуры личности



Человек как продукт культуры является сознательным общественным существом. В отличие от животных он входит в мир культуры с ее нормами и ценностями, где становление его личности происходит в процессе инкультурации и социализации. Существенным звеном в этом процессе является овладение человеком речью, представляющей универсальное средство общения. Благодаря ей осуществляется и сохраняется смысл человеческого общения, осваиваются модели поведения, происходит усвоение культурных норм, аккумуляция научных знаний, приобщение к искусству. Так создается культурно-речевая среда, речевая общность людей и совокупность используемых этой общностью культурных элементов (обычаев, традиций, символов, ценностей, норм). [6]

Язык- это одна из самых важных категорий культуры, потому что именно посредством существования языка формируется и выражается миропонимание человека, отражается его мышление, мировоззрение, воспитание, его отношение и понимание окружающих. Однако язык не является только лишь средством и способом для поддержания лишь культурных ценностей и самопознания личности, язык –это также та среда, в которой живет и формируется человек, которая детерминирует жизненный опыт человека. Можно даже сказать, что человек живет как бы внутри языка, постоянно испытывая на себя его

влияние. Язык не просто отражает мир человека и его культуру, важнейшая функция языка заключается в том, что он сохраняет народные особенности, культуру, личностные ценности человека и передает их из поколения в поколения. Именно поэтому язык играет большую и решающую роль в формировании личности, национального характера, народа, нации.

Язык как средство общения и форма существования национальной культуры.



Сложность и многоплановость в соотношении культурной (понятийной, концептуальной) и языковой картин мира находят свое отражение в различиях в преломлении действительности в языке и культуре. Уточняя взаимоотношения языка и культуры, *С.Г. Тер-Минасова* пишет: «По-видимому, все-таки правильнее говорить не о соотношении часть – целое, язык – часть культуры, а о взаимопроникновении, взаимосвязи и взаимодействии. **Язык – часть культуры, но и культура – только часть языка.** Значит, языковая картина мира не полностью поглощена культурной, если под последней понимать образ мира, преломленный в сознании человека, то есть мировоззрение человека, создавшееся в результате его физического опыта и духовной деятельности». [9]

ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА НА КУЛЬТУРУ. ВЗГЛЯДЫ УЧЕНЫХ



**Вильгельм
фон
Гумбольдт
(1767–1835)**

- Немецкий филолог и философ.
- Основатель лингвистики как самостоятельной дисциплины.
- Понимал язык не как нечто застывшее, но как непрерывный процесс, как «формирующий орган мысли», выражающий индивидуальное мирозерцание того или иного народа и тем самым определяющий отношение человека к миру. Эти идеи оказали огромное влияние на последующее развитие языкознания.

Одна из наиболее интересных концепций роли языка в культуре принадлежит немецкому ученому В. Гумбольдту. Он рассматривал язык как динамическую систему, которая представляет собой непрерывную деятельность, стремящуюся превратить звуки в выражение мыслей. Гумбольдт отстаивал идею о взаимодействии особенностей языка и духовной культуры. Данному вопросу посвящена его работа *«О различном строении человеческих языков и их влиянии на духовное развитие человеческого рода»* (1836-1839). В этом и в других своих исследованиях ученый отмечал существенную роль языка в становлении духа народа. Многие идеи Гумбольдта впоследствии были развиты в психологическом направлении в этнологии (культурной антропологии), в психолингвистике, а также в теории (гипотезе) лингвистической относительности Сэпира-Уорфа. Именно Гумбольдт высказал идею о конструирующей роли языка, которую впоследствии разрабатывали основатели теории лингвистической относительности. Он полагал, что «разные языки - это отнюдь не различные обозначения одной и той же вещи, а различное видение ее... Языки - это иероглифы, в которые человек заключает мир и свое воображение». [11]

По мнению В. Гумбольдта, «форма языка представляет собой нечто постоянное и единообразное в деятельности духа, что возвышает артикулированный звук до выражения мысли». Однако было бы неправильно, пишет он, рассматривать форму языка как нечто постоянное и единообразное, так как «в действительности она представляет собой индивидуальный способ, посредством которого народ выражает свои особенности».

Под формой языка он подразумевает язык в целом, включая грамматику, лексику и фонетику.



Эдуард Сепир
(1884–1939)

- Американский языковед и этнолог. Основные его работы посвящены вопросам общего языкознания и языкам американских индейцев, сторонник междисциплинарного подхода к проблемам культуры.
- Культура, по его мнению, «социально унаследованный комплекс способов деятельности и убеждений, составляющих ткань нашей жизни».
- Его гипотеза о воздействии языка на формирование системы представлений человека об окружающем мире затем получила развитие у Б. Уорфа.

Знаменитый американский лингвист *Сэпир* в своих трудах органично сочетал исторический и логический подходы (синхронный и диахронный) как взаимодополняющие способы рассмотрения языка. Большое внимание он уделял типологии языков. С полным правом Сэпира можно считать основателем этнолингвистики и этнопсихолингвистики. Речь и язык занимали центральное место в его сравнительных исследованиях культуры, поэтому естественно возникал вопрос о роли языка в общении и мировидении в целом. Предмет анализа Сэпира - живой язык в единстве его формы и содержания. Разнообразие фактических данных, полученных в эмпирических исследованиях, многофункциональность языка доказывают, что он - одно из проявлений специфичности культур. ***«Культуру можно определить как то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают».*** [9] , [10]

О том, как думают в различных культурах, можно судить по устной и письменной речи, выраженной языком определенного народа. Несмотря на огромное разнообразие языков, они все обладают, по мнению Сэпира, универсальным качеством: ***«Внутреннее содержание всех языков одно и то же - интуитивное знание опыта. Только внешняя их форма разнообразна до бесконечности, ибо эта форма, которую мы называем морфологией***

языка, не что иное, как коллективное искусство мышления, искусство, свободное от несущественных особенностей индивидуальных чувств». [11]

Язык, по Сэпиру, - продукт коллективных взаимодействий, и он «в основе своей есть система фонетических символов для выражения поддающихся передаче мыслей и чувств». Речь же «как деятельность есть чудесное слияние двух организующих систем - символической и экспрессивной; ни одна из них не смогла бы достичь нынешнего совершенства без воздействия другой». Из таких четких и ясных определений легко сделать выводы о сути языка и членораздельной речи. Согласно Сэпиру, язык есть продукт общности людей, который передает их мысли и чувства, а речь - деятельность индивидов в единстве символически-рационального и эмоционально-выразительного аспектов. Таким образом, в процессе общения с помощью языка передаются мысли, идеи в словесной и в чувственной формах.

Особо Сэпир выделял значение языка в передаче знаний, навыков, стереотипов поведения от поколения к поколению в процессе социализации (энкультурации). Кроме того, он полагает, что «обычная речь выступает в качестве своеобразного потенциального символа социальной солидарности всех говорящих на данном языке». [7]

Одновременно Сэпир подмечал одну интересную особенность функционирования языка как «саморазвивающейся» системы в относительно замкнутых сообществах людей. Эта особенность реализуется в группах людей, связанных общими интересами. (Группой могут быть ученики школы, люди одной профессии, представители преступного мира больших городов и т. д.) Язык сообщества отличается применением придуманных его членами слов и выражений, особой расстановкой ударений и т. д. «Тот или иной сленг обнаруживает принадлежность говорящего к неорганизованной, но тем не менее психологически реальной группе». [11]

Такие инновации в языке есть явный показатель спонтанных изменений в социальном взаимодействии относительно самостоятельных групп людей, признак модификации их микрокультуры.

Э. Сэпир обращает внимание на психологические отличия при сравнении различных типов языков. Это может быть связано с различным статусом структурных элементов языка, а может выражаться в особенностях речевого поведения в диалоге. Сэпир даже выделяет речь (точнее, речевое поведение) как черту личности. Такие различия могут корениться как в

самом языке, так и в обычаях, нормах, определенных культурой. На основе замеченных различий Сэпир выдвинул предположение о том, что *«языки являются по существу культурными хранилищами обширных и самодостаточных сетей психологических процессов, которые нам еще предстоит точно определить»*. [7]

Значительное внимание американский лингвист уделял вариативности таких элементов языковой формы, как голос, голосовая динамика, включающая интонацию, ритм, плавность речи, темп, силу звука. Все эти особенности речи, по мнению Сэпира, в речевом поведении проявляются как черты личности.

Э. Сэпир сформулировал положение о том, что язык - это «путеводитель в социальной действительности», что он является инструментом познания. В целом теорию Сэпира можно рассматривать в качестве мягкого варианта принципа лингвистической относительности. Но данный принцип существует у Сэпира в контексте довольно многомерной теории языкознания и ориентирован на размышления о языке как о многовариантном способе понимания мира, определенном итоге конкретного исследования разнообразия языка и его влияния на познание и ощущение окружающего мира.

Лингвистическая относительность - это своеобразный интегральный подход к познанию сетей «психологических процессов», наряду с конкретным изучением саморазвития сленга, дающего чувство психологической реальности группе, воздействия речи на черты личности и влияния типа языка на познание. Люди не только существуют в «материальном» и «социальном» измерениях, но и «находятся во власти того конкретного языка, который стал средством выражения в данном обществе. Представления о том, что человек ориентируется во внешнем мире, по существу, без помощи языка и что язык является всего лишь случайным средством решения специфических задач мышления и коммуникации, - это всего лишь иллюзия... В действительности "реальный мир" в значительной степени неосознанно строится на основе языковых привычек той или иной социальной группы».[11]

Раскрывая содержание принципа лингвистической относительности, Сэпир не только утверждал различия в познании, видении мира в связи с разнообразием языков, но и пытался обобщить значение роли языка и обосновать в связи с этим необходимость междисциплинарного познания данного феномена как целого и будущего познания его «психологических сетей». Таким образом, речь идет не просто о констатации лингвистической относительности, а о необходимости всесторонне исследовать язык, в том числе и в этом направлении. Если это выразить в более обобщенной форме, то можно

констатировать, что Сэпир настаивал на специфическом изучении влияния культуры (с акцентом на язык) на познавательные процессы и другие взаимодействия личности с внешним миром (или как язык и речь участвуют в функционировании и воспроизводстве культуры и личности).

Обосновывая свою гипотезу лингвистической относительности, Сэпир делает акцент на необходимости междисциплинарного исследования круга вопросов, касающихся роли языка в конструировании реального мира. Он отмечал, что «язык доказывает свою полезность как инструмент познания в науках о человеке и в свою очередь нуждается в этих науках, позволяющих пролить свет на его суть». В первую очередь Сэпир имел в виду социологию, психологию, культурную антропологию и философию. Ждал он и помощи естественных наук, но не бездумного применения неких математических методов.

Теоретические положения, разработанные Сэпиром в языкознании, позволяют оценить роль вербальной коммуникации для человеческих сообществ. Язык является сложнейшей системой, которая способствует выражению внутренних размышлений и ощущений в словесной форме. Это происходит в процессе особой деятельности - членораздельной речи, объединяющей рационально-смысловые и образно-экспрессивные аспекты общения человека. Язык есть продукт коллективного взаимодействия в процессе коммуникации. Язык и членораздельная речь являются важнейшими способами коммуникации человека, играющими определяющую роль в социализации (энкультурации), а также в развитии биологических систем организма. Язык усиливает чувство солидарности, общности и придает психологическую реальность группе. Язык как саморазвивающаяся динамическая система интегрально воздействует на познание индивида и мировидение общности. Сэпир полагал, что язык находится во взаимодействии с культурой, отражая специфику последней, что проявляется в общении. Особенности языка имеют существенное значение в специфике стилей общения, мышления и тем самым они в определенной степени определяют тип культуры, тип коммуникации.

Принцип же лингвистической относительности, впоследствии более жестко и прямолинейно сформулированный Б. Уорфом, последователем и учеником Сэпира, нуждается в дополнительных комментариях. Гипотеза, или даже теория лингвистической относительности, Сэпира-Уорфа вызывала и до сих пор вызывает споры и дискуссии. Для Уорфа положения, связанные с ролью языка в обществе, имеют автономное значение и существуют вне контекста довольно сложных взаимоотношений между различными аспектами познания языка, членораздельной речи, речевого поведения и др. Идеи,

сформулированные Гумбольдтом и развитые Сэпиром в качестве обобщенного подхода к роли языка, Уорф довел до радикальных, крайних формулировок, превративших язык (точнее, его строй, грамматику) в некий абсолют, существующий вне связи с деятельностью человека и функционированием культуры. В основе позиции Уорфа лежит категорическое утверждение об определяющей роли грамматики (у Сэпира это - предмет дальнейших исследований). Уорф выдвинул положение о том, «что грамматика не есть просто инструмент для воспроизведения мыслей. Напротив, грамматика сама формулирует мысль, является программой и руководством мыслительной деятельности индивидуума, средством анализа его впечатлений и синтеза». Для Сэпира же язык - путеводитель, «инструмент познания», закономерный, а не случайный феномен, на основе которого строятся взаимодействия людей в «реальном мире» общности. Действенность языка-речи обусловлена теснейшими связями с культурой и личностью.



**Бенджамин Уорф
(1897–1941)**

- Исследования Б. Уорфа в области лингвистики связаны с соотношением языка и мышления.
- Под влиянием идей Э. Сэпира и в результате наблюдений над языками индейцев (особенно хопи) сформулировал гипотезу лингвистической относительности.

Б. Уорф схематизировал процесс познания, подчиняя его грамматике: «Формирование мыслей - это не независимый процесс, строго рациональный в старом смысле этого слова, но часть грамматики того или иного языка...<...> Мы выделяем в мире явлений те или иные категории и типы не потому, что они (эти категории и типы) самоочевидны; наоборот, мир предстает перед нами как калейдоскопический поток впечатлений, который должен быть организован нашим сознанием, а это значит языковой системой, хранящейся в нашем сознании»¹⁷. В этих формулировках чувствуется влияние тенденций в лингвистике, появившихся после исследований Сэпира, которые не вписывались в его концепцию. В основной работе Б. Уорфа «Язык, мышление и реальность», опубликованной в 1956 г., отразились иные, нежели у Сэпира, подходы к языкознанию. Речь идет об абсолютизации

роли языка, превращении его в независимый абсолют, и эмпирическом подходе к доказательству путем перечисления примеров. Дискуссия о достоверности формулировок Уорфа была в основном обсуждением истинности/ложности фактов, которые он использовал. (Последние не всегда были точны.) Аргументация Уорфа носит упрощенный характер демонстрации примерами. У Сэпира же воздействие языка связано с типами языков и культур.

Несмотря на многие недостатки позиции Уорфа, доказать неправомочность его подхода можно, лишь опровергнув тезис о связи и влиянии языка на личность и взаимообусловленность культуры и языка. В определенном смысле можно опровергнуть идеи Уорфа, доказав отсутствие воздействия культуры (языка, членораздельной речи) на людей как внешнего явления, достояния общности, а не индивида.

Лингвистическая гипотеза Сэпира-Уорфа

- **Реальный мир** – это объективная действительность, существующая независимо от человека, мир, окружающий его.
- **Культурная (понятийная) картина мира** – отражение реального мира через призму понятий, сформированных человеком в процессе познания мира на основе как коллективного, так и индивидуального опыта. Эта картина в каждой культуре разная, т.к. она появляется в разных природных и социальных условиях.
- **Языковая картина мира** отражает реальность через культурную картину мира. У каждого народа своя история, своя культурная и языковая картины мира. Именно в языке реализуется культурная картина мира, хранится и передается при помощи языка из поколения в поколение. Слова – это не просто названия предметов или явлений, это фрагмент реальности, который пропущен через призму культурной картины мира. Поэтому слова приобретают специфические черты, принадлежащие только данному народу.

ГЛАВА II

ЯЗЫК КАК ФОРМАЛЬНАЯ СИСТЕМА, СУЩЕСТВУЮЩАЯ НЕЗАВИСИМО ОТ ЧЕЛОВЕКА И КУЛЬТУРЫ

ИССЛЕДОВАНИЕ ЯЗЫКА КАК ФОРМАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ

Говоря о вербальной коммуникации, нельзя обойти вниманием направление, в котором язык рассматривается как формальная система, существующая независимо от человека и культуры. В отличие от историко-культурного подхода, язык здесь -

статичная система, подобная математическим построениям. Основателем такого взгляда на язык был Р. Декарт. Именно он поставил перед собой задачу создания языка как исчисления, т. е. языка, который упорядочил бы процессы человеческого мышления. Декарт высказал это положение в 1629 г. Спустя более 30 лет, в 1666 г., Г.В. Лейбниц сформулировал идею «пазиграфии», или искусства понимания, при помощи общих письменных знаков для всех народов на земле. Основную цель данного подхода к языку его основатели видели в улучшении коммуникации, понимания представителями различных народов друг друга. Эту же цель преследовал и Р. Декарт, обращаясь к лингвопроектированию, т. е. созданию языка (или языков), более ясно и четко выражающего мысли человека по сравнению с естественными языками, в которых присутствуют двусмысленность и многозначность. Способ преодоления непонимания основатели такого подхода видели в улучшении естественного языка, совершенствовании его логической структуры и создании языка-исчисления, а также новых языков, которые бы могли осуществлять функцию общечеловеческого общения и обеспечивать понимание между людьми. Такой формальный подход существенно отличался и от идей Платона, и от точки зрения И. Канта. Последний полагал, что улучшить общение между народами возможно лишь на основе понимания содержания их культур и истории отдельных общностей людей. Не соответствовал формальный подход и положениям Э. Сэпира, который считал, что общечеловеческим языком станут несколько естественных языков. В настоящее время можно утверждать, что идея Р. Декарта о создании нового языка, который бы облегчил общение народов, недостижима. Был создан ряд искусственных языков (идо, эсперанто интерлингва, нео), но они не стали «живыми» языками общения. Вместе с тем попытки улучшить язык формально-логическим способом, предпринятые от Декарта до Витгенштейна, дали интересные результаты. Среди них - рождение символической (математической) логики, появление утонченной теории познания неопозитивистов, которая в конечном счете привела к созданию языков программирования, т. е. дала возможность общаться с компьютером. Однако в лингвистике формальный подход к языку стал не средством, а самоцелью. В рамках структурного подхода решались внутренние задачи данной дисциплины. Более же продуктивным направлением в разработке языка-исчисления были логико-математические исследования. Кратко охарактеризуем некоторые этапы исследования языка как формальной системы.

Идеи Р. Декарта, идеи создания нового языка получили продолжение в трактате А.

Арно и Б. Лансело «Всеобщая и рациональная грамматика» (1660), известном также как «Грамматика Пор-Рояля». Последующую и более продуктивную реализацию идея организации «более ясного» языка получила в трактате А. Арно и П. Николя «Логика и искусство мыслить» (или «Логика Пор-Рояля», 1662). Все достижения, связанные с созданием формализованного математического языка, лежат вне плоскости достаточно схоластических построений структуралистов, которые решали свои внутренние задачи (это касается и Ф. Соссюра, и пражской, и датской школ). Не надо забывать, что продуктивные решения в области языка исчислений были найдены раньше появления структурализма в лингвистике. Достижения «Логики Пор-Рояля» получили дальнейшее развитие лишь спустя почти 200 лет в работах английского математика Дж. Буля «Математический анализ логики» (1847), «Логическое исчисление» (1848), «Исследование закономерностей мысли» (1854), а также в трудах американского ученого Ч.С. Пирса. В дальнейшем идея создания языка исчисления получила развитие в теоретических построениях неопозитивизма и разнообразных конкретных формах формализованных языков в рамках символической (математической) логики. Это в свою очередь привело к переходу от кодирования на ЭВМ к разработке языков программирования. Из совокупности программ возникли различные операционные системы, среди них известная всем Windows. Самое существенное отличие формализованных языков от структурного подхода в лингвистике состоит в том, что в них основа исчисления - слово (понятие), а не более дробные по отношению к слову единицы (как у структуралистов).

Ф. Соссюр, объединив положения О. Конта (статика, динамика), Э. Дюркгейма (язык-речь), а также А. Арно и Б. Лансело, создал весьма сложную для понимания теорию языка, основной особенностью которой было рассмотрение последнего как формальной системы, независимой от человека. Ф. Соссюр использовал для построения своей теории более низшие, чем слово, иерархические уровни. Тем самым он положил начало структурной лингвистике. Особый интерес в его теории представляет проблема ценностей знака. «В центре концепции Соссюра лежит теория ценностей (значимости) лингвистического знака, восходящая к учению о меновой стоимости в политической экономии». Соссюр пишет об этом следующим образом: «Ценность (в наибольшей степени и в любой момент) является синонимом члена, входящего в систему (исходных членов), и точно так же она в столь же большой степени является синонимом предмета, на который ее можно обменять». Очень высоко оценил структурный подход Ф. Соссюра К.К. Леви-Строс: «Вся природа - по

Соссюру, на том основании, что передача наследственной информации в клетке подчиняется законам, вскрытым в "Курсе общей лингвистики"». Аналогичные идеи высказывал Н.Я. Марр. Согласно его учению, все слова всех языков мира можно свести к четырем лексическим элементам: САЛ, ВЕР, ЙОН и РОШ. Леви-Строс, как и Соссюр, ратовал за изучение языка, который он отождествлял с культурой в целом, математическими методами. Он возлагал большие, но увы, несбывшиеся надежды, на революционные, по его мнению, открытия комбинаторики (раздел теории вероятностей) и теории информации в разрешении этнологических проблем. И в этом могла бы помочь общая теория знаковых систем, частью которой должна быть этнология.

Самое парадоксальное в проблеме разработки языка как исчисления состоит в том, что практически важную задачу создания формальных систем выполнили одни ученые, а методологию и даже философию «исчисляющего» мира и человека использовали другие. При этом «методология исчисляющего мира» совершенно не связана с действительно реальным революционным прорывом - созданием языков программирования. [8]

ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ОБЩЕНИЯ И ФОРМА СУЩЕСТВОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

Развитие культуры естественно связано с усилением контактов с различными странами мира, имеющими своей целью обмен опытом в самых различных областях науки и техники, в связи с чем возникает интернациональная терминология. Культура, конечно же, передается от одного человека к другому в процессе социализации и контактов с другими культурами, но также и потому, что формирует у людей чувство принадлежности к определенной группе. И уже члены одной культурной группы в большей мере испытывают взаимопонимание, доверяют и сочувствуют друг другу, чем посторонним. Их общие чувства отражены в сленге и жаргоне, в любимых блюдах, моде и других аспектах культуры. Культура также является причиной конфликтов внутри групп и между ними. Это можно проиллюстрировать на примере языка, главного элемента культуры. С одной стороны, возможность общения способствует сплочению членов социальной группы. Общий язык объединяет

Итак, язык – основное средство общения людей. При помощи языка люди общаются друг

с другом, передают свои мысли, чувства, желания. Как средство общения, язык связан с жизнью общества, с народом – носителем данного языка. Общество не может существовать без языка, как и язык вне общества. Вместе с развитием общества развивается и изменяется язык. Изменения в общественной жизни находят отражение в языке. Язык - форма существования национальной культуры, проявление самого духа нации. В дошедших до наших дней пословицах и поговорках, песнях и сказках, в архаичных словах язык хранит упоминания о чертах былой жизни народа. Например на русском языке написаны величайшие произведения литературы. Язык как система. Язык является материальным средством общения людей, или, конкретнее, вторичной материальной, или знаковой системой, которую используют как орудие или средство общения. Без языка не может быть общения, а без общения не может быть общества, а тем самым человека.

В качестве доказательства правильности вышесказанного мы можем выделить *русский язык* из всех языков мира и увидеть, какую роль он играет в нашем обществе. Русский язык считается одним из самых распространенных и самых развитых языков мира, на котором написана богатейшая литература, отражен исторический опыт русского народа, русская культура, традиции. Он входит в число рабочих языков Организации Объединенных Наций, на нем пишутся важнейшие мировые документы, международные соглашения.

Изучая культурное наследие других наций, человек обогащает свое мировоззрение, свои представления о ценностях. [1], [2]

В стихотворениях русских поэтесс Веры Звягинцевой и Марии Петровых проводится аналогия и провозглашается неразрывная связь армянской культуры с русской.

Моя любовь к Армении похожа
На вечную любовь к своей земле.
Не разберу, которая дороже,
Не гаснет жар в нестывшей золе.
Равно я добрым жаром сердце грею,
Уж такова загадка бытия:
Не будь Россия родиной моею,
Армению не полюбила б я!

Такие же искренние мысли мы встречаем и у Марии Петровых. Вот как она выражает

свои чувства к Армении:

На свете лишь одна Армения,

Она у каждого своя.

От робости, от неумения

Ее не воспевала я.

Но как же я себя обидела —

Я двадцать лет тебя не видела,

Моя далекая, желанная,

Моя земля обетованная!

Отдельно хочется сказать о родном языке. Родной язык - душа нации, первостепенный и наиболее очевидный ее признак. В языке и через язык выявляются такие важнейшие особенности и черты, как национальная психология, характер народа, склад его мышления, самобытная неповторимость художественного творчества, нравственное состояние и духовность. Армянский народ прошёл через испытания тысячелетий и продолжает претерпевать многие горести и трудности, но дух народа не пал. Несмотря на трагизм своей судьбы, Армения всегда продолжала идти вперед, невзирая ни на что, ради сохранения языка и тех культурных ценностей, которые армяне унаследовали от своих предков. Сплочённость народа, чувство национального достоинства возвышают нашу историю и культуру, ярчайшими представителями которой являются такие титаны, как О. Туманян, Х. Абовян, А. Хачатурян, А. Бабаджанян и другие. Именно они представили миру национальную сокровищницу Армении и армянского языка, и именно благодаря им обеспечивается коммуникационная связь народов, существование и процветание национальной культуры. У Армении очень большая диаспора, и большая часть армян живут вне своей родины, но они продолжают оставаться армянами благодаря своему языку и культурной идентичности, сохраняя и приумножая свою культуру и систему национальных ценностей.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Язык — это одна из самых важных категорий культуры, поскольку именно посредством языка формируется и выражается миропонимание человека. Однако язык не является

только лишь средством, он также та среда, в которой формируется и живет человек, которая детерминирует жизненный опыт человека. Язык - универсальный материал, который используется людьми при объяснении мира и формировании той или иной его модели. Отсюда можно сделать вывод, что и язык, и культура отражают мировоззрение человека. Они существуют, тесно взаимодействуя друг с другом.

Именно поэтому язык играет столь значительную, зачастую решающую роль в формировании личности, национального характера, народа, нации.

Из всего вышеизложенного становится очевидным, что язык не существует вне культуры. Между языком и культурой существует интерактивный характер взаимоотношений, то есть они взаимопроникают и взаимодействуют друг с другом как формы существования и мышления. Человек в значительной степени находится во власти языка, так как каждый язык структурирует мир особым образом для говорящих на нем и создает свою собственную, иначе построенную действительность.

Потребности культурного развития стали двигателем развития языка, который отразил и сохранил историю культурной жизни нации. Изучая язык, мы изучаем историю народа, сохраняем свою национальную культуру. Без языка забудется культура, без нее не вспомнится прошлое, а без прошлого нет и не будет будущего. Поэтому, несомненно, самым главным инструментом в современном мире для сохранения культурных ценностей и особенностей является именно язык.

ЛИТЕРАТУРА

-
1. Головлева Е. Л. Основы межкультурной коммуникации. — Ростов н/Д : Феникс, 2008. — С. 117.
 2. Ерасов Б.С. Социальная культурология.- М.: Аспект-Пресс, 2003.
 3. Павлова О.Д. Философия. Социология. Культурология. —Вестник Челябинского университета.2011.N2 (217).Вып. 20 С.69 – 73
 4. Реформатский А.А.. Введение в языкознание. М., 1967
 5. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. – 2-е изд. М.:Рус. яз., 1981–198

-
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб.пособие для студентов по спец. «Лингвистика и межкультурная коммуникация». — М. : Слово, 2000. — С. 79 – 80.
 7. Томских Е. В., Елашкина Е. В., Игнатьева Е. П. Взаимоотношение языка и культуры.// Национальный исследовательский Иркутский государственный технический университет.
 8. <https://elar.rsvpu.ru/bitstream/123456789/1288/1/978-5-8050-0346-3.pdf/>
 9. <https://www.isuct.ru/book/publications/booksworld/2014/0326//>
 10. https://studbooks.net/775261/literatura/vliyanie_yazyka_kulturu_vzglyady_uchenyh
 11. <https://studbooks.net/775262/literatura/zaklyuchenie/>
 12. <https://psyera.ru/3137/yazyk-i-kultura>